

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2003/C 97/01	Eurons växelkurs	1
2003/C 97/02	Meddelande om ansökningsomgång för stöd inom transportområdet – Ansökningsomgång GD TREN/SUB/01-2003	2
2003/C 97/03	Kvalitetsnormer för nationell postbefordran inom den snabbaste normal kategorin upprättade av medlemsstaterna och offentliggjorda av kommissionen i enlighet med artikel 17 i direktiv 97/67/EG	6
2003/C 97/04	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre (utarbetad i enlighet med artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾	7
2003/C 97/05	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.2495 – Haniel/Fels (utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾	7
2003/C 97/06	Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess etthundrafjärde möte den 10 december 2001 om ett preliminärt utkast till beslut i ärende COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre ⁽¹⁾	8
2003/C 97/07	Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess etthundrasjätte möte den 6 februari 2002 om ett preliminärt beslut i ärende COMP/M.2495 – Haniel/Fels ⁽¹⁾	9
2003/C 97/08	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 2000/9/EG ⁽¹⁾	10



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

2003/C 97/09

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾ 10

II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Kommissionen

2003/C 97/10

Förteckning över godkända sökande – Allmänt uttagningsprov KOM/A/12/01 – Handläggare (A 7/A 6) på området för fastighetsförvaltning, logistik och teknisk förvaltning 11

Meddelande till läsarna (Se sidan 12)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

23 april 2003

(2003/C 97/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0944	LVL	lettisk lats	0,6326
JPY	japansk yen	131,63	MTL	maltesisk lira	0,4251
DKK	dansk krona	7,4253	PLN	polsk zloty	4,2603
GBP	pund sterling	0,6935	ROL	rumänsk leu	36 557
SEK	svensk krona	9,1115	SIT	slovensk tolar	232,475
CHF	schweizisk franc	1,5068	SKK	slovakisk koruna	41,005
ISK	isländsk krona	83,08	TRL	turkisk lira	1 767 000
NOK	norsk krona	7,835	AUD	australisk dollar	1,7646
BGN	bulgarisk lev	1,9464	CAD	kanadensisk dollar	1,5845
CYP	cypriotiskt pund	0,5881	HKD	Hongkongdollar	8,5357
CZK	tjeckisk koruna	31,67	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9608
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,9457
HUF	ungersk forint	245,63	KRW	sydkoreansk won	1 334,02
LTL	litauisk litas	3,4534	ZAR	sydafrikansk rand	8,2698

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

MEDDELANDE OM ANSÖKNINGSOMGÅNG FÖR STÖD INOM TRANSPORTOMRÅDET

Ansökningsomgång GD TREN/SUB/01-2003

(2003/C 97/02)

1. POLITISK BAKGRUND

Europeiska kommissionen avser att bevilja stöd för att främja målen för transportpolitiken. De politiska prioriteringarna fastställs i arbetsprogrammet för 2003 som antogs av kommissionen den 21 mars 2003 (C/2003/205).

2. FINANSIERINGSKÄLLA

De åtgärder som beviljas stöd kommer att finansieras enligt budgetrubrikerna B2-702 – Transportsäkerhet – och B2-704 – En hållbar transportpolitik.

3. BERÄKNAT TOTALT BELOPP FÖR DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Det beräknade totala beloppet för 2003 uppgår till 7 400 000 euro.

Transportsäkerhet: 7 200 000 euro.

En hållbar transportpolitik: 200 000 euro.

4. ANDEL GEMENSKAPSMEDEL

Stödet är avsett att vara ett incitament för genomförandet av en åtgärd som endast kan genomföras om gemenskapsstöd utgår, och det beviljas i överensstämmelse med samfinansieringsprincipen. Kommissionen planerar därför endast finansiering som kompletterar bidrag från den sökande, från nationella, regionala eller lokala myndigheter och från andra organ. Det stöd som beviljas kommer att uppgå till mellan 10 % och 50 % av de totala stödberättigande kostnaderna för åtgärden. Bidrag in natura betraktas inte som stödberättigande kostnader.

5. ÅTGÄRDER SOM OMFATTAS AV DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG OCH EFTERSTRÄVADE RESULTAT

Mot bakgrund av vad som sägs i arbetsprogrammet för 2003 har kommissionen för avsikt att ge stöd åt åtgärder inom nedanstående teman. Även andra förslag av innovativ natur med europeisk dimension kan beaktas om deras mål överensstämmer med dem som finns med i vitboken "Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden".

A. TRANSPORTSÄKERHET**Vägsäkerhet**

Förbättra vägsäkerheten i Europeiska unionen, kandidatländerna och EES genom studier, kampanjer, fastställande av bästa metoder och demonstration inom följande områden:

Område 1: Användarbeteende

Kontroller och påföljder för bättre tillämpning av trafikregler, utbildning av privata förare och yrkesförare, fysisk och mental lämplighet för bilkörning, kamp mot/kontroll av droger/alkohol/läkemedel i samband med bilkörning (särskilt bilkörning efter fest och försök med alkolas), säkerhetsbälten och fastspänningsanordningar för barn, känsliga grupper, "accident data recorder", schema för kör- och vilotider (yrkesförare), säkerhet i tunnlar (särskilt körning i tunnlar).

Område 2: Fordonsteknik

Krocksäkerhet, besiktning (särskilt elektroniska system och system för passagerarskydd), aktiv och passiv fordonssäkerhet (bl.a. däckkvalitet och däcktryck).

Område 3: Infrastruktur

Vägsäkerhetsgranskningar/säkerhetsbedömningar av vägar och tunnlar (framförallt kartläggning av olycksdrabbade områden), harmonisering av signalsystem (vägar och tunnlar).

Område 4: Vägteknik

Vägtransport av varor och passagerare, särskilt intelligent teknik för vägsäkerhet.

Område 5: Information och databaser

Förbättring av insamling, analys och spridning av uppgifter om trafikolyckor (förhållanden, orsaker, effekter, otillräcklig registrering, oberoende undersökningar, tvärvetenskaplig ansats, variabler för riskexponering).

Område 6: Utvärdering av nationell trafiksäkerhetspolitik

Utvärdering av de nationella trafiksäkerhetssystemen inom ovannämnda områden.

Sjösäkerhet

Förbättra sjösäkerheten i Europeiska unionen

Område 7: Olyckor till havs

Analys av orsakerna till större olyckor till havs, bland annat utveckling av säkerhetsnormer för bulkfartyg.

B. EN HÅLLBAR TRANSPORTPOLITIK

Område 8: En hållbar transportpolitik på sjöfartsområdet

Utveckling av närsjöfarten.

6. STÖDPERIOD

De stödberättigande kostnaderna får inte uppstå förrän efter det att alla parter har skrivit under stödkontraktet utom i exceptionella fall. De får emellertid aldrig ha uppstått tidigare än inlämnandet av stödansökan. Den åtgärd för vilken stöd utgår får inte vara längre än 36 månader.

7. BEHÖRIGHETSKRAV

7.1 Den sökandes rättsliga ställning

Stödansökan måste göras skriftligen av en juridisk person som kommer från en av Europeiska unionens medlemsstater.

7.2 Skäl för uteslutning

Stöd kan inte komma ifråga till sökande som

- a) är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppgörelse med borgenärer, har avbrutit sin näringsverksamhet eller befinner sig i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar,
- b) har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom,
- c) har gjort sig skyldig till allvarligt fel i yrkesutövningen, som på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten,
- d) inte har fullgjort sina skyldigheter att erlägga socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där de är etablerade eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller i det land där arbetet kommer att utföras,
- e) i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korrup­tion, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan illegal verksamhet som skadar gemenskapens ekonomiska intressen,
- f) i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag som finansierats

genom gemenskapsbudgeten har konstaterats bryta mot de kontraktssenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt,

- g) befinner sig i intressekonflikt,
- h) lämnat felaktiga uppgifter till den upphandlande myndigheten i fråga om de krav som måste uppfyllas för att få delta i anbuds­förfarandet, eller som inte lämnat de uppgifter som krävs.

De sökande måste intyga att de inte befinner sig i någon av situationerna ovan.

7.3 Administrativa och ekonomiska påföljder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av kontraktssmäsiga påföljder skall sökande eller anbudsgivare och kontraktsparter som lämnat felaktiga uppgifter eller har konstaterats bryta mot kontraktsvillkoren vid en tidigare upphandling uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag ur gemenskapens budget under en period på upp till två år, räknat från det tillfälle då förseelsen konstaterats och bekräftats, sedan kontraktsparten getts möjlighet att yttra sig.

Denna period får förlängas till tre år om liknande händelser upprepas inom fem år efter den första förseelsen.

Anbudsgivare eller sökande som har lämnat felaktiga uppgifter skall också bli föremål för ekonomiska påföljder motsvarande 10 % av upphandlingens eller stödets sammanlagda värde.

De kontraktsparter som på allvarligt sätt underlåtit att uppfylla sina kontraktsförpliktelser skall också bli föremål för ekonomiska påföljder motsvarande 10 % av kontraktets värde.

Procentsatsen får höjas till 20 % om liknande händelser upprepas inom fem år från den första förseelsen.

2. I de fall som avses i punkt 7.2 a, c, d och f skall sökande och anbudsgivare uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag under en period på upp till två år räknat från den dag då förseelsen konstaterats. Detta beslut skall bekräftas efter det att kontraktsparten fått möjlighet att yttra sig.

I de fall som avses i punkt 7.2 b och e skall sökande och anbudsgivare uteslutas från deltagande i upphandlingar och inte beviljas bidrag i minst ett och högst fyra år efter det att domen anmälts.

Denna period får förlängas till fem år om liknande händelser upprepas inom fem år efter den första förseelsen eller domen.

3. De fall som avses i punkt 7.2 e skall omfatta följande:

- a) Fall av bedrägerier som avses i artikel 1 i konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen, upprättad genom rådets akt av den 26 juli 1995 ⁽¹⁾.
- b) Fall av korruption som avses i artikel 3 i konventionen om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i, och som inrättats genom rådets akt av den 26 maj 1997 ⁽²⁾.
- c) Deltagande i en kriminell organisation, enligt definitionen i artikel 2.1 i rådets gemensamma åtgärd 98/733/RIF ⁽³⁾.
- d) Deltagande i tvättning av pengar enligt definitionen i artikel 1 i rådets direktiv 91/308/EEG ⁽⁴⁾.

8. URVALSKRITERIER

De sökande måste förfoga över stabila finansieringskällor som är tillräckliga för att upprätthålla verksamheten under genomförande- eller stödperioden, och för att bidra till verksamhetens finansiering. De sökande måste också ha den kompetens och de yrkesmässiga meriter som krävs för att genomföra den föreslagna åtgärden eller det föreslagna arbetsprogrammet på ett fullgott sätt.

8.1 Den sökandes ekonomiska förmåga

De sökande måste intyga sin status som juridisk person och att de har ekonomisk och operativ förmåga att slutföra den föreslagna åtgärden samt bifoga balansräkningen för det senaste avslutade räkenskapsåret. Detta gäller inte för offentliga organ och internationella organisationer.

8.2 Den sökandes tekniska förmåga

De sökande måste ha tekniska och operativa förutsättningar för att slutföra åtgärden och måste inkomma med de dokument som krävs (bl.a. meritförteckning för personer som ansvarar för åtgärdens genomförande och en beskrivning av projekt och verksamhet under de tre senaste åren).

9. TILDELNINGSKRITERIER

Den åtgärd för vilken stöd utgår måste främja något av de mål som anges i punkt 5 ovan. Kommissionen kommer att

grunda urvalet och gemenskapsbidragets storlek på nedanstående kriterier som är uppställda efter viktning angiven i procent.

9.1 Åtgärdens kvalitet (70 %)

— *Europeisk dimension*: Kommissionen kommer att göra en bedömning av i vilken utsträckning den föreslagna åtgärden kommer att ge ett verkligt europeiskt mervärde till den gemensamma transportpolitiken (20 %).

— *Innovation*: Kommissionen kommer att göra en bedömning av i vilken utsträckning den föreslagna åtgärden kommer att medföra nya ansatser och metoder. Resultaten av den åtgärd för vilken stöd utgår kan komma att tas med i lagstiftningsförslag, meddelanden och andra dokument som utarbetas av Europeiska kommissionen (10 %).

— *Multiplikatoreffekt*: Kommissionen kommer att bedöma i vilken utsträckning den föreslagna åtgärden kommer att innebära att resultat, erfarenheter, kunskap och god praxis kan överföras, generaliseras, spridas eller tillämpas i stor skala (10 %).

— *Kostnadseffektivitet*: Av budgeten, som skall delas upp på olika utgiftskategorier, skall det framgå att åtgärden har god kostnadseffektivitet (förhållande mellan väntade resultat och stödbelopp) (10 %).

— *Utvärdering*: Kommissionen kommer att bedöma den föreslagna utvärderingsmetoden och resultatindikatorernas kvalitet med hänsyn till målen (10 %).

— *Informationsspridning*: I beskrivningen av åtgärden skall det finnas uppgifter om hur information om gemenskapsåtgärden skall spridas (bl.a. publikationer, evenemang, webbsidor och CD-rom) (10 %).

9.2 Ansökans kvalitet (30 %)

Det bör i detalj beskrivas hur verksamheten skall organiseras, framför allt när det gäller följande:

— Arbetsplan (klarhet och överensstämmelse med målsättningar och med förväntade resultat) (10 %).

— Tidsplan för åtgärden (10 %).

— Föreslagen metod (10 %).

⁽¹⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽²⁾ EGT C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 351, 29.12.1998, s. 1. Gemensam åtgärd av den 21 december 1998 om att göra deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater till ett brott.

⁽⁴⁾ EGT L 166, 28.6.1991, s. 77. Direktiv av den 19 juni 1991, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/97/EG av den 4 december 2001 (EGT L 344, 28.12.2001, s. 76).

För att vara aktuella för gemenskapsstöd måste förslagen uppnå minst 70 % totalt och minst 60 % för varje kriterium.

10. ALLMÄNNA STÖDVILLKOR

De allmänna stödvillkoren, bland annat fastställande av stödberättigande kostnader och betalningsätt, återfinns i förslaget till finansieringsavtal i bilaga II.

I samband med förhandsfinansiering som överstiger 100 000 euro kommer en finansiell garanti som motsvarar beloppet att krävas. Kommissionen har också rätt att kräva en finansiell garanti för belopp som understiger 100 000 euro.

Kostnaderna och intäkterna skall vara balanserade i åtgärdens budget, vilken bifogas ansökan. De stödberättigande kostnader som skall finansieras av gemenskapen skall tydligt anges.

När de kostnader som skall finansieras överstiger 300 000 euro måste ansökan åtföljas av en extern granskningsrapport utförd av en godkänd revisor. Rapporten skall intyga räkenskaper från de senaste räkenskapsåret och innehålla en bedömning av den sökandes ekonomiska bärkraft.

11. INLÄMNING AV STÖDANSÖKAN

Det är obligatoriskt att använda **mallen i bilaga I**. För varje ansökan måste den sökande lämna in **ett undertecknat original och fem kopior**.

12. SISTA ANSÖKNINGSDAG

De som önskar ansöka om stöd inbjuds att lämna in sina förslag till Europeiska kommissionen.

Ansökan kan lämnas in

- a) **antingen per rekommenderat brev avsänt senast den 10 juni 2003** till adressen nedan. Poststämpelns datum gäller.

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för energi och transport
DM 28 0/91 Courier/archives
B-1049 Bryssel

- b) **eller till Europeiska kommissionens centrala posttjänst** (Courier Central), antingen direkt eller genom ombud, som även kan vara privat bud eller kurirtjänst, till följande adress:

Europeiska kommissionen
Courier Central
Rue de Genève/Genèvestraat 1
B-1140 Bryssel

senast den 10 juni 2003 kl. 16.00 (lokal tid i Bryssel). Vid direkt inlämning gäller som mottagningsbevis det kvitto som daterats och undertecknats av den mottagande tjänstemannen vid ovannämnda enhet.

Ansökningar som lämnas in för sent till kommissionen kan inte beaktas.

Förslagen kan inte på några villkor lämnas in till GD Energi och transport (direkt eller genom ombud, inklusive privata bud och kurirtjänst).

Ansökan skall läggas i två slutna kuvert. De två kuverten skall förslutas, och innerkuvertet skall förses med påskriften

Appel à propositions TREN/SUB/01-2003
Domaine n° ...
À NE PAS OUVRIR PAR LE SERVICE DU COURRIER
DM 28 0/91 Courier/archives

Om självklistrande kuvert används skall de förslutas med tejp och på tejpens skall avsändaren skriva sin namnteckning.

13. YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR

Frågor om denna ansökningsomgång kan skickas per e-post med angivande av områdesnummer enligt punkt 5 till

TREN-CALL-2003@cec.eu.int

14. PRELIMINÄR TIDSPLAN

Sista ansökningsdag: 10 juni 2003.

Öppning av förslagen: 20 juni 2003.

Beräknat datum för slutförd utvärdering: 15 juli 2003.

Information till sökande som inte har kommit ifråga: från den 22 juli 2003.

Information till godkända sökande: från den 28 juli 2003.

Kvalitetsnormer för nationell postbefordran inom den snabbaste normalkategorin upprättade av medlemsstaterna och offentliggjorda av kommissionen i enlighet med artikel 17 i direktiv 97/67/EG ⁽¹⁾

(2003/C 97/03)

Kvalitetsnormerna för nationell postbefordran i varje medlemsstat har upprättats av medlemsstaterna i förhållande till tiden för befordran från inlämning till utdelning ⁽²⁾ för postförsändelser inom den snabbaste normalkategorin beräknad enligt formeln $D + n$, där D står för avlämningsdatum ⁽³⁾ och n för det antal arbetsdagar som förflyter mellan detta datum och datum för överlämnande till adressaten.

Kvalitetsmål för posttjänster inom den snabbaste normalkategorin ⁽¹⁾				
Medlemsstat	Tid för befordran			
	D + 1	D + 2	D + 3	Andra
B	92 %	97 %		
DK	97 %			
D	80 %	95 %		
EL	82 %		93 %	
E			90 %	98 % (D + 5)
F ⁽²⁾	84 %		98 %	
IRL ⁽³⁾	94 %		99,5 %	
I	87 %	98 %	99 %	
L	95 %	99 %		
NL	95 %			
A ⁽⁴⁾	95 %	98 %		100 % (D + 4)
P	93,2 %			99,84 % (D + 10)
FIN	95 %			
S	85 %		97 %	
UK	92,5 %			99,9 % (D + 4)

⁽¹⁾ Nationella åtgärder som anmälts till kommissionen från den 18 mars 2003. Målen gäller år 2003 om inte annat anges.

⁽²⁾ Mål för år 2001. Målen för år 2003 har ännu inte fastställts.

⁽³⁾ Delmål.

⁽⁴⁾ Mål som skall uppnås under år 2004. Målen för åren 2002 och 2003 har ännu inte fastställts som sådana.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 97/67/EG av den 15 december 1997 om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (EGT L 15, 21.1.1998, s. 14). Ändrat genom direktiv 2002/39/EG (EGT L 176, 5.7.2002, s. 21).

⁽²⁾ Tiden för befordran från inlämning till utdelning mäts från inlämningsstället till nätet till stället för överlämnande till adressaten.

⁽³⁾ Avlämningsdatum skall för beräkningen vara samma datum som det då försändelsen avlämnas, såvida det sker före den sist angivna uppsamlingstiden vid inlämningsstället till ifrågavarande nät (eller någon annan lämplig tidpunkt som bestäms av medlemsstaterna). När avlämning äger rum efter denna tidpunkt är det avlämningsdatum som skall beaktas påföljande uppsamlingsdag.

Förhørsombudets slutrapport**i ärende COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre**

(utarbetad i enlighet med artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 97/04)

(Text av betydelse för EES)

Utkastet till beslut föranleder inga särskilda synpunkter. Förfarandet har förlöpt normalt. Parternas rätt att höras respekterades till fullo.

En organisation som hade besvarat en skrivelse om skickats ut i enlighet med artikel 11 i koncentrationsförordningen hade begärt att få närvara vid utfrågningen för att få närmare uppgifter om framtiden för det Europeiska sockerprogrammet och för att kunna förbereda en studie avseende det allmänna intrycket av sockersektorn. Denna begäran avslogs eftersom organisationen inte hade lämnat in sin begäran i enlighet med artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 447/98. Den hade heller inte lämnat någon motivering för att den, i den mening som avses i artikel 18 i koncentrationsförordningen, skulle ha tillräckliga intressen i det berörda ärendet eller klargjort vilken åsikt den ville framföra vid förhöret.

Bryssel den 5 december 2001.

Bernd LANGEHEINE

Förhørsombudets slutrapport**i ärende COMP/M.2495 – Haniel/Fels**

(utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 97/05)

(Text av betydelse för EES)

Utkastet till beslut föranleder inga särskilda anmärkningar med hänsyn till rätten att bli hörd.

Efter att ha inlett förfarandet enligt artikel 6.1 c i rådets förordning (EEG) nr 4064/89, ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97, fann kommissionen efter att ha gjort en fördjupad undersökning av de relevanta marknaderna att de allvarliga tvivel den ursprungligen hade uttryckt avseende den anmälda koncentrationens förenlighet med den gemensamma marknaden inte längre var berättigade.

Kommissionen avstod därför från att skicka ett meddelande om invändningar.

Bryssel den 5 februari 2002.

Karen WILLIAMS

Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess etthundrafjärde möte den 10 december 2001 om ett preliminärt utkast till beslut i ärende COMP/M.2530 – Südzucker/Saint Louis Sucre

(2003/C 97/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda transaktionen utgör en koncentration enligt artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen och att den har en gemenskapsdimension.
2. Kommittén är enig med kommissionen om att var och en av följande sockerprodukter utgör en relevant produktmarknad i detta ärende:
 - a) Socker för industrin.
 - b) Socker för detaljhandeln.
 - c) Socker för distributörers egna märken.
3. Kommittén är enig med kommissionen om att de relevanta geografiska marknaderna i detta ärende
 - a) vad gäller socker för industrin och detaljhandeln generellt är nationella, förutom i Tyskland, där södra Tyskland till följd av strukturen på marknaderna utgör en separat relevant geografisk marknad,
 - b) vad gäller socker för distributörers egna märken inte behöver definieras, eftersom den föreslagna koncentrationen inte skulle ge upphov till några konkurrensproblem oavsett om den relevanta geografiska marknaden anses vara Tyskland, Belgien eller hela gemenskapen.
4. Kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda koncentrationen förstärker en sådan dominerande ställning på marknaderna för socker för industrin och detaljhandeln i södra Tyskland och i Belgien som medför att den effektiva konkurrensen inom den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av den påtagligt skulle hämmas.
5. Kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda koncentrationen inte skapar eller förstärker en dominerande ställning på marknaden/marknaderna för tillhandahållande av socker för distributörers egna märken.
6. En majoritet av kommitténs medlemmar är enig med kommissionen om att parternas åtaganden att de skall avyttra Südzuckers andel i Veurne, att de skall tillhandahålla upp till 90 000 ton kvotsocker per år från Südzuckers sockerproduktionsanläggningar i södra Tyskland och att Südzucker skall avyttra Saint Louis Sucres minoritetsinnehav i det spanska företaget Ebro Puleva är tillräckliga för att undanröja farhågorna beträffande konkurrensen på sockermarknaderna i södra Tyskland och Belgien. En minoritet av kommitténs medlemmar är av avvikande mening.
7. En majoritet av kommitténs medlemmar är därför enig med kommissionen om att den föreslagna koncentrationen bör förklaras förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalets funktion. En minoritet av medlemmarna är av avvikande mening.
8. Kommissionen beaktar kommitténs synpunkter och kommentarer.
9. Kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess etthundrasjätte möte den 6 februari 2002 om ett preliminärt beslut i ärende COMP/M.2495 – Haniel/Fels

(2003/C 97/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda transaktionen utgör en koncentration enligt artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen och att den anmälda transaktionen har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1.2 i koncentrationsförordningen.
 2. En majoritet av kommitténs medlemmar är enig med kommissionen om att de relevanta produktmarknaderna är marknaden för väggbyggnadsmaterial till bärande väggar och marknaden för väggbyggnadsmaterial till icke bärande väggar. En minoritet lägger ned sin röst.
 3. Rådgivande kommittén är enig med den definition av de relevanta geografiska marknaderna som kommissionen ger i sitt utkast till beslut.
 4. En majoritet av kommitténs medlemmar ansar i likhet med kommissionen att Haniel kontrollerar Coöperatieve Verkoop- en Produktievereniging von Kalkzandsteenproducenten. En minoritet anmäler avvikande mening.
 5. En majoritet av kommitténs medlemmar ansar i likhet med kommissionen att Haniel har en dominerande ställning på marknaden för väggbyggnadsmaterial till bärande väggar i Nederländerna. En minoritet anmäler avvikande mening.
 6. En majoritet av kommitténs medlemmar ansar i likhet med kommissionen att Haniels dominerande ställning på marknaden för väggbyggnadsmaterial till bärande väggar inte kommer att stärkas och att ingen dominerande ställning kommer att uppstå på marknaden för väggbyggnadsmaterial till icke bärande väggar. En minoritet anmäler avvikande mening.
 7. Rådgivande kommittén är enig om att transaktionen bör förklaras förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalets funktion.
 8. Rådgivande kommittén uppmanar kommissionen att ta hänsyn till övriga synpunkter som lämnats under diskussionens gång och rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 2000/9/EG

(2003/C 97/08)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar och referenser på harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

OEN ⁽¹⁾	Referens	Standardens titel	Referensdokument	Den ersatta standardens referens	Datum då den ersatta standarden upphör att ge presumtion om överensstämmelse ⁽²⁾
CEN	EN 12385-8:2002	Ställinor – Säkerhet – Del 8: Draglinor av kardelkonstruktion för person-befordrande linbanor		Inga	—
CEN	EN 12385-9:2002	Ställinor – Säkerhet – Del 9: Slutna bärinor för personbefordrande linbanor		Inga	—

⁽¹⁾ OEN: Europeiska standardiseringsorganet.— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).— Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org).— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tfn (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).⁽²⁾ Allmänt gäller att datum när ersatt standard inte längre ger presumtion är senaste dag för upphävande av äldre, motstridande standard (dow), beslutat av den europeiska standardiseringsorganisationen. Användare av dessa standarder uppmärksammas på det faktum att det i vissa undantagsfall kan förhålla sig annorlunda.**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 97/09)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 11.12.2002**Medlemsstat:** Italien**Stöd nr:** N 292/02**Benämning:** Riskkapital för att starta innovativa företag i syfte**Syfte:** Att utveckla och utvidga riskkapitalmarknaden i Italien och att stödja innovativa företag i inledningskedet**Rättslig grund:**

Legge 388 del 23.12.2000 (Legge Finanziaria 2001) art. 103 comma 1 e art. 106

DPCM 28.3.2001, artt. 5, 6, 7 e 8

Direttiva prevista da art. 106 L. 388/2000

Budget: Inledningsvis planeras 180 miljoner euro och sedan 1 150 miljoner euro för de tio följande åren (108 miljoner euro per år).**Varaktighet:** Tio år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Frankrike**Stöd nr:** NN 136/A/02**Benämning:** Åtgärder rörande "Ecomusée d'Alsace"**Syfte:** Turism**Budget:** Cirka 7,3 miljoner euro**Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA SÖKANDE

ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV KOM/A/12/01

HANDLÄGGARE (A 7/A 6)

PÅ OMRÅDET FÖR FASTIGHETSFÖRVALTNING, LOGISTIK OCH TEKNISK FÖRVALTNING

(2003/C 97/10)

BIERMANN Tobias	LOTERIE Claude
BINDELS Pierre-Olivier	MALEKOS Ioannis
CHATZIS Dimitrios	MARMIFERO Gianni
CLEREBAUT Luc	MASSARO LATTUADA Alejandro
CNOCKAERT Jan	MERLO Ambrogio
COVA Luigi	MESOTTEN Davy
D'HOOGHE Hans	PAQUE Gilles
DE BACKER Pascal	PEETERS Paul
DE RAEDT Lode	PÉREZ SANTANDER José
DE SCHRIJVER Patrick	POLOME Vincent
DURAND Michel Marcel Paul	RAMSELAAR Peter-Paul
DYCK Patrick	RICCA Eric
FERRONI Luca Maria	SÁNCHEZ SEVILLANO Christopher
GIGOT Jean Jules Louis	STROHBACH Andreas
GRIJSEELS Dirk	VAN BELLE Bernard
HUYSMANS Alfons	VAN DEN BROECK Johannes Augustinus Barbara
JONSSON Anders	VANPARIJS Jan
KERKHOF S Serge	VERLINDEN Peter
LEQUEUX Frederic	VLAHOVIC Luka
LIPPERT Bernd	WALKER David



Frihet – Säkerhet – Rättvisa Tillsammans bygger vi ett Europa utan gränser

Generaldirektoratet
för rättsliga och inrikes frågor



Följ utvecklingen steg för steg ...

Tack vare både vårt och ert arbete växer Europa för varje dag och utvecklas till ett område präglad av frihet, säkerhet och rättvisa för alla.

För att vi ska komma ännu närmare er och bättre kunna besvara era frågor samt göra det möjligt för er att följa den här utvecklingen, har den nya webbplatsen och informationskällan *Frihet - Säkerhet - Rättvisa* inrättats.

Webbplatsen tillhör Europeiska kommissionens generaldirektorat för rättsliga och inrikes frågor och den utgör ett unikt verktyg för den som vill orientera sig i den stora mängden EU-debatter och steg för steg följa skapandet av det här nya området för frihet, säkerhet och rättvisa.

... i den fortsatta europeiska integrationen!

En mängd olika uppgifter, från de mest allmänna till de mest detaljerade, är enkelt tillgängliga tack vare webbplatsens användarvänliga organisation med indelning i följande 13 stora, tematiska kapitel:

- Asyl
- Immigration
- Polis
- Tull
- Brottslighet
- Narkotika
- Civilrätt
- Straffrätt
- Grundläggande rättigheter
- Medborgarskap
- Fri rörlighet
- Yttre förbindelser
- Utvidgning

Kliv över tröskeln till morgondagens Europa och ta en förhandstitt på vårt gemensamma område för frihet, säkerhet och rättvisa!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**För att förvandla EU till ett område
för frihet, säkerhet och rättvisa.**



Europeiska kommissionen